



# SEMENARIO BILINGÜE POPULAR.

## PRECIOS DE SUSCRICION,

Por un trimestre . . . . .	6 reales.
Por un semestre . . . . .	11 id.
Por un año . . . . .	20 id.
Números sueltos . . . . .	1/2 id.

## ANUNCIOS.

A dos cuartos línea para los Sres. Suscritores, y medio real para los que no lo son. Comunicados á precios convencionales.

## CONDICIONES.

Los pedidos de suscripción deben hacerse, acompañando el importe en sellos de correo. Las suscripciones se pagan por adelantado. Administración - Plaza de la Constitución, núm. 11, tienda.

## Á nuestros suscritores.

CONOCIDOS son ya de todos los diversos atentados de que recientemente ha sido víctima nuestra publicación y no debemos por lo tanto enumerarlos de nuevo para repetir lo que diferentes veces hemos manifestado.

Decididos hoy como ayer á arrostrar todas las consecuencias y hacer frente á las circunstancias anómalas por qué atravesamos, continuaríamos como hasta ahora en el estadio de la prensa y por ende siendo la pesadilla de cuantos se asustan de lo que un periódico pueda decir. Pero se ha adoptado un medio mas incalificable aún que cuantos habian sido puestos en práctica hasta la actualidad: se trata de comprometer y perjudicar á terceras personas completamente inocentes de nuestros pecados (!) y ante tal conducta, tenemos bastante conciencia y bastante nobleza para despreciar á nuestros enemigos y suspender incontinenti y por un plazo que puede ser brevísimo, nuestra publicación.

Entiéndanlo bien nuestros suscritores, entendiéndalo el público y nuestros apreciables colegas: el TELÉFONO CATALAN no muere, no morirá por ahora, y solo deseoso de no causar perjuicio alguno á esas terceras personas que tan injustamente se pretende comprometer, se retira del estadio de la prensa para aparecer dentro poco, probablemente en condiciones de poder decir lo que hoy tiene vedado por las disposiciones vigentes.



EL HOMBRE Y LA NATURALEZA.

ATENIÉndonos á lo que nos dicen los sagrados textos, Dios, al sacar de la nada el mundo en que habitamos, lo creó en seis días, empleando el sétimo en el descanso.

En uno de esos seis días creó al hombre, y le dió tantas ventajas sobre las demás séres orgánicos, que por eso se ha denominado el rey de la creación.

Hizo mas todavía: le dió un cuerpo y un alma inmortal; con la expresa condicion, que de todos es sabida, de que no probaria la fruta del árbol prohibido, que era un precioso manzano. Pero como el hombre no pudiese resistir la tentación á que de continuo le ponía su compañera, que tampoco supo resistir la de la serpiente, el primer hombre, segun los sagrados libros, pecó, es decir, cogió una muestra de la fruta prohibida, la probó, y... Dios entonces le condenó por que habia desobedecido su mandato, á que el cuerpo de toda su especie, que él habia creado inmortal y libre de todo dolor, sufriese todas las transformaciones de la materia, esto es, que muriese.

Grande fué el pecado; pero tambien lo fué el castigo, puesto que gracias á él no disfrutamos de la inefable dicha de ver y hablar á Dios: condenados á una eterna oscuridad, de la que no pueden sacarnos ni los brillantes y deslumbradores rayos luminosos que nos llegan hasta nuestra retina para formar en ella las imágenes que han de ponernos en relacion con el grande cosmos, ó sea el mundo exterior, tenemos que agitarnos en ella y revolvernos mientras el alma no abandone sus materiales ligaduras.

Grande, repetimos, fué el pecado, pero tambien son muy grandes las consecuencias que resultan del castigo, por cuanto Dios ha dicho por palabra de uno de sus discípulos «que los pecados de los padres recaerian sobre los hijos hasta la cuarta generacion», castigo que todavia nos dura

apesar de las infinitas generaciones que han pasado. Lo único que sabemos á ciencia cierta, porqué lo vemos y con dolor muchas veces! cada día, es que nos morimos del mismo modo que si fuésemos el propio Adán, padre comun.

Pero dejémosnos de inútiles exclamaciones, que á nada nos conducirian, y vayamos á justificar el título que encabeza este artículo.

Entregado el hombre á sus propias fuerzas, esto es, no contando con otros recursos sino con aquellos que su mayor perfeccionamiento le proporciona, tuvo que poner su inteligencia en constante actuacion, si quiso satisfacer sus gustos y necesidades. La naturaleza le presenta bajo variadas formas los elementos, pero él tiene que darles artificialmente el modo de sér. El hombre por medio de su inteligencia descubrió un medio para surcar los mares: ideóse primero un inseguro esquife fabricado con el tronco de un árbol vaciado; pero mas tarde, esto es, transcurridos cerca de seis mil años, súrcase el líquido elemento por medio de admirables moles de hierro que ponen en rápida comunicacion á unos países con otros.

El vapor, ese agente mecánico cuyo valor es inestimable, ha reemplazado á los antiguos medios de locomocion y transportes.

Multiplicándose las necesidades del hombre, á medida que se aumentaban sus conocimientos, descubriose sucesivamente, el telégrafo, que por medio de la chispa eléctrica anticipa á millares de leguas, en un segundo, cual es nuestro pensamiento, que de lo contrario tardaria muchos días en ser conocido.

No se contentó el espíritu activo y emprendedor del hombre con estos triunfos: la marcha progresiva y cada vez más acentuada de las ciencias se nos indica en un termómetro cuya apreciacion, por lo difícil que es, no permite el error.

Al principiarse este siglo, un sábio del Norte-América, Mister Francklin ideó un medio para apoderarse de la chispa eléctrica que hasta entonces se habia considerado uno de los medios que Dios tiene para hacernos experimentar sus iras. Inventóse el *pararrayos*, pero muchos lo consideraron como una broma que querian pegarnos á nosotros los del viejo mundo, los americanos; fué tanta y tanta nuestra terquedad, que no quisimos creer en él, sino hasta que lo vimos y lo ensayamos, es decir, cuando se nos demostró palpablemente que era el *para-rayos* lo mismo

que aquel axioma matemático que dice «*que dos más dos son cuatro.*»

En los Estados-Unidos, país priverligiado, por todos conceptos y en donde casi siempre se conciben los grandes inventos y donde al propio tiempo con más facilidad se plantean prácticamente, si los resultados corresponden á lo que todos esperan, se ha suscitado un problema de *gran porvenir*, como dirían nuestros agricultores y comerciantes que todo lo ven bajo el prisma opaco de sus intereses. Descubrióse, por desgracia de la humanidad unas veces y para su provecho otras, el terrible compuesto de un volumen de ácido nítrico y tres de ácido sulfúrico, que son absorbidos por un manojo algodón peinado preparado, que conocemos con el nombre de *piroxilina*. Pues bien, mediante este compuesto, y el auxilio de un globo aereóstico, dentro el cual se deposita en la barquilla un tonel de esa materia eminentemente explosible, tonel que está en comunicación directa con una pila de Bunsen por uno de sus reóforos, y que tiene el otro perpendicular y en un mismo plano al en que se encuentra el globo en su ascension, se resuelve una cuestion de gran trascendencia. Desde el momento en que el globo suba á las elevadas capas atmosféricas y en ellas explote la sustancia que trae en sus entrañas, se verificarán una serie alternativa de truenos que se transmitirán á grandes distancias, siendo el resultado obtenido el que, verificándose una violentísima conmocon, se rompa el equilibrio de ella. Fundándose en esto, pretende el coronel Ruggles que por este medio se podrá obtener de las nubes que pasan continuamente, sin que dejen libre el agua que contienen, una lluvia que podremos llamar artificial y que impedirá que los campos no sean cultivados en los tiempos secos, como desgraciadamente muchas veces se observa, y que, por falta de tan benéfico líquido, se pierdan las cosechas y con ellas las esperanzas fundadas del agricultor. Apoya el coronel Ruggles su aserto en la fuerte conmocon que experimentarán las capas atmosféricas con la explosion, por lo que la nube á la cual se dirige la descarga aereostática, soltará el agua que aprisiona entre sus ténues y vaporosas mallas de vapor condensado.

Arriesgada es á fé la idea del coronel Ruggles, pero no debemos admirarnos de ella, puesto que, no ha muchos años, un paisano suyo, Mr. Edison, construyó un aparato tal que, retiene y repite la voz humana, aun que hayan transcurrido centenares de años. El aparato en cuestion es el *fonógrafo*, y se ha hecho ya tan popular, que son pocos los gabinetes de física donde no se encuentran ejemplares.

Eso si que era poco menos que imposible; y sin embargo, ante las pruebas hemos tenido que declararnos vencidos. El fonógrafo es el invento más colosal de este siglo; en él vemos que la materia inorgánica, cual es la que compone este aparato, goza de la facultad de repetir los sonidos humanos, lo cual equivale en otros términos á decir que un fonógrafo *habla*.

Planteado está el problema: su resolucion parece muy fácil: su éxito parece tambien casi seguro: falta ahora solamente el que se aclimate...

La inteligencia del hombre ha vuelto pués otra vez á manifestarse por medio de una de sus inmortales creaciones: la naturaleza ha perdido otro grado en la escala de sus derechos.

JOSÉ M. DE TRUILLET TEXIDOR.

Barcelona 27 Marzo de 1880.



## À LA MORT

(Poesia llegida en la vetllada que celebrá la ASSOCIACIÓ  
D' EXCURSIONS CIENTÍFICAS de Barcelona,  
à la memoria d' EN FRANCISCO X. PARCERISSA)

Oh Mort, oh mort crudel; furia implacab'e  
que vas segant lo camp de nostra vida,  
reposa de ta feyna miserable  
y escóltam un moment, parca envilida.

Aprén del bon pagés que 'l camp xercola;  
admiral sempre á n' ell, y á n' ell imita:  
ell trau del camp lo gram y la cogola  
y deixa espigá 'l blat que 's necessita.

Aprén del segador qu' á la segada  
dalla lo blat deixant las flors enrrera,  
per que 'n puga aplegar mes gran faldada  
al passarhi després l' espigolera.

Tú vas segant lo gram y 'l blat alhora;  
ni per las flors jamáy ton pas deturas;  
tu deixas gent que a un' altre gent anyora;  
tu vas sembrant lo mon de desventuras.

Tú un jorn bèn trist seguint la mortal via  
ahont ta petja lo dolor sagella,  
d' entre las flors que nostre camp tenia  
també vares dallar una rosella.

Mes com la rica flor era ufanosa  
las fullas de son cálzer van badarse,  
y colltortsantse aquesta flor hermosa  
per terra sa llavor lográ escamparse.

La pena dins lo cor deixá arrelada  
la flor que 'l nom de PARCERISSA 's deya,  
més com sembrá llavor assahonada  
ab lo nom d' EXCURSIONS brotada treya.

Contempla donchs oh Mort la teva obra,  
impotent has estat, l' home 't menysprea,  
y á ne 'ls seus descendents coratje 'ls sobra  
pera anar continuant la seva idea.

Jamay lo català per tu s' humilla;  
èll, está ab lo Senyor allí en la gloria,  
y aquesta Societat sa bona filla  
avuy honra com sempre sa memoria.

ARTUR GALLARD.

## L' HOME

SONET

Nú com la veritat, ja rich ó pobre,  
naix baix la lley de la igualtat divina,  
y al náixer plora, com vehent la ruina  
d' est mon enganyador que fél dú á sobre.

Son naixement fa que la pau recobre  
pare gojat, que 'l dona á la padrina,  
eixa al padri, que en tant á un nom atina,  
fent que humil sacerdot ab resos obre.

Per la fredor de l' aygua benehida,  
testimoni sagrat dels que ab fé viuhén,  
plora altre cop la entrada de la vida.

Al llibre dels mortals son nom escriuhén,  
en tant que á un brindis lo padri convida;  
y ell plora encar del mon y 'ls del mon riuhén!

JOSEPH VERDÚ.



## HIVERN.

Poesia llegida en la vetllada  
que celebrá la SOCIETAT DEL PORVENIR  
lo dia 24 de Juny.

Era pèls vols de Nadal,  
avuy farà sis anyades;  
á l' hermita del Remei  
várem aná en romiatje.

Tu portavas la caputxa  
y ton mocador de sarja;  
jo 'l vestit de vellut blau  
per aquell dia estrenava.

Ni un aucell cantant festós,  
ni un sol bri d' herba mullada,  
ni una fulla, ni una flor  
en nostre camí trobàrem.

Tot enmantellat de neu  
se veyá 'l putx y la plana;  
tú y jo, com dos esquirois  
trescavam per les montanyes.

L' ampla manta que jo duya  
á tots dos nos abrigava;  
semblavam dos rossinyols  
arraulits per la nevada.

Aixis, amunt caminant  
vora del fossar passàrem,  
vejérem plena de gel  
la tomba de nostres avis.

Dalt d' una corcada creu  
trista una oliva xisclava,  
fit á fit nos va mirar  
y á tú 't va deixá esglayada.

Uns veilets várem trobar  
quo uns frexers destralejavan,  
nos miràren, somriguèren  
y sos bells temps recordàren.

Al pujá un esquey tallat  
nostres péus al glas lliscàvan,  
y per no cáure tots dos  
de les mans vam agafarnos.

Jo contava de ton cor  
l' ignocenta bategada;  
la remor del bès primer  
ofegá 'l vent que xiulava.

Á l' hermita del Remei  
vam arrivá á mitja tarda;  
vam parlar ab l' hermitá,  
un vellet de barba blanca.

Vam parlar de casament  
y al cap d' un any, ja 'ns casava....

¿Te 'n recordas, ma muller,  
d' aquell jorn de romiatje?

ARTUR MASRIERA Y COLOMER.

Mataró. Juny de 1877.

# CRONICA

De algun tiempo á esta parte, la muerte viene cebándose en las más esclarecidas figuras de España. Ayala, Balaca, Altadill, Simon Gomez y otros han bajado recientemente á la tumba, cubriendo á la madre Patria de luto y de dolor. Hoy debemos anunciar otra pérdida sensible, el fallecimiento del eminente escritor D. Ángel Fernandez de los Ríos, á quien tantas obras debe la literatura nacional, acaecido recientemente en la capital de la vecina República.

Periodista de profesion, inútil es manifestar que ha muerto pobre; pero al bajar al sepulcro, deja un nombre inmortal en los fastos de la prensa española.

El lunes último tuvimos el gusto de saludar en esta capital al jóven y ya eminente literato catalan D. Pompeyo Gener, uno de los escritores de nuestra patria residentes en Paris que verdaderamente honra al suelo que le vió nacer. Durante su estancia en dicha capital, ha dado á luz varios trabajos y ultimamente acaba de publicar un profundo estudio filosófico con el título de *La Mort et le Diable, historie et philosophie de ces deux negations suprêmes*, precedido de un prologo de Mr. Littré, en el cual este gran filósofo no encuentra frases bastantes para elogiar á nuestro jóven paisano.

En el primer tren del mártres volvió á salir con direccion á su residencia habitual.

El dia 23 del corriente tuvo lugar en la villa de La Bisbal la inauguracion de un *Centro Comercial industrial y agricola*, destinado á fomentar los intereses de la comarca. En dicho acto leyó un bien escrito discurso el Presidente D. Juan Casamiquela, pronunciando acto seguido lisonjeras frases los Sres. D. Francisco Serrat y Don Gerónimo Vidal, Maestros de 1.<sup>a</sup> enseñanza, Don Juan Torras, Diputado provincial y D. José Escoda, Presidente del *Círculo La Amistad*. Asistieron al acto las Autoridades.

Agradecemos al Sr. Casamiquela el envío de su brillante discurso, y deseamos al nuevo *Centro* todo género de prosperidades.

Con una atenta carta, ha tenido la bondad de remitirnos D. Francisco Bosqui Castellar unos ejemplares de las bases para la informacion corchera que ha acordado celebrar la *Sociedad Económica Gerundense de Amigos del País* que dignamente dirige. Dicha informacion será oral y escrita, y durante todo el mes de Julio podrán remitirse los trabajos que se considreen oportunos. La disertacion oral tendrá lugar en los dias 26, 27, 28, 29, 30, y 31 del mes próximo inmediato.

¿Podria saberse que misterio encierra la obstruccion de la Alcaldía y Comision de obras en no querer reparar ni poco ni mucho el pésimo empedrado de la calle de Fontanillas, apesar de las repetidísimas reclamaciones que se le hacen, y siendo así que conduce á los dos establecimientos mas importantes de esta ciudad.

¿En que consiste que el Ayuntamiento de Gerona, despues de haber acogido benevolamente la instancia de los vecinos de la carreterra de Barcelona y barrios del Hospital, solicitando que

se recabase la autorizacion competente para abrir una nueva puerta en la muralla frente al Baluarte de Santa Clara, nada haya hecho para orillar la primera é insignificante dificultad que se ha presentado en el asunto?

De la obra de D. Santiago Barrera y Bodet *Catecismo de los Maquinistas navales y terrestres*, van repetidos ya 41 cuadernos. Esta publicacion continua ofreciendo la misma importancia de siempre, con los múltiples conocimientos que encierra y el método convenientemente práctico con que está escrita.

Con indecible placer hemos recibido el primer número de una nueva publicacion periódica que indudablemente ha de contribuir mucho al mayor esplendor del Renacimiento de nuestra literatura. Nos referimos á *La Ilustración Catalana*, bellísima revista que ha empezado á ver la luz en Barcelona, editada por D. Carlos Sanpons y Carbó. Las firmas que aparecen en los trabajos literarios, la belleza de las obras artísticas que reproduce y la elegancia de la impresion, hacen que el nuevo periódico honre verdaderamente á Cataluña y sea acreedor de la mayor estima por parte de todos.

Bienvenida sea *La Ilustración Catalana* al estadio de la prensa, donde, si se inspira en las corrientes de progreso y libertad, sabra captarse sin duda las simpatias de todos los verdaderos catalanistas.

Y van tres ¿Podria saberse por qué razon se han autorizado unas obras en el sotabanco de la casa número 6 de la calle de Ciudadanos, sin obligar al propietario á hacer desaparecer los canalones, como se practica siempre que se trata de reparar la fachada de algún edificio?

Es público que ha sido vendida la casa del extremo inferior de la Plaza de las Coles y que dentro breve se procederá á la nueva edificacion. Ahora pues que se presenta una ocasion oportuna, es preciso que el Ayuntamiento señale la alineación á que deben sujetarse cuantas construcciones se hagan en dicho punto, pues de lo contrario, nunca perderá esta Ciudad su aspecto de hoy. La Plaza de las Coles está destinada á convertirse en una espaciosa Rambla ó paseo para herosear la poblacion, y por lo tanto, si se mira este asunto con indiferencia ó se autorizan obras mezquinas y ridículas como las del ex-convento de Santa Clara, nada se conseguirá.

Hemos oido asegurar por diversas personas, que habiendo el Sr. D. Pelayo de Camps presentado nueva querrela criminal contra D. Domingo Puig, Alcalde del pueblo de Sta. Eugenia, la Sala correspondiente de la Audiencia del Territorio ha declarado por sentencia reciente, no haber lugar á la admision de la espresada querrela ni á proceder por virtud de la misma.



## REVISTA

VAMOS, que com la nit de Sant Joan, n'entran molt pocas en una lliura. Allí dona gust de véurer. Fochs, coros, balls, per tot bullici per tot animació... es una, nit verdaderament divertida.

Aquest any, ab tot, lo temps no ha pas acompanyat com era d'esperar perquè tant á la vetlla com á la matinada á ne 'ls núvols va donarlosi la gana d'enviarnos unas quantas ruixadetas, feyna que, per cert, podian molt bé haverse estalviat.

Com estava anunciat, en dita nit tingué lloch la inauguració dels balls que una Empresa particular se proposa donar en la gran sala d'espectacles de nostre magnífich teatre, y 'l resultat de dita festa fou en extrém satisfactori, com era de desitjar. L'aspecte del local era brillant, trobant-

se 'ls palcos de primer pis ocupats per las més distingidas familias de Girona, mentres dansavan sobre l'empostissat al efecte construit y cubert ab una riquíssima alfombra, un sens fi de parellas, lluhint algunas senyoretas elegantísimas vestits. Pot ben dirse que 's passá una nit de verdadera expansió, y si bé 'ls balls poden anar millorant en lo sucesiu, es precis afirmar que de molt temps ensá no se n' havia celebrat en Girona un de tan lluhit y brillant.

Lo *Centro Industrial y Mercantil*, ab motiu de la pluja 's vegé del tot desert. En cambi á la nit següent s'hi celebrá un ball forsa concorregut.

Y velshi aqui la nit de Sant Joan d'aquest any, passada ballant y fóra, amen de las anadas á l'aygua picant y á la font del ferro que féren aquells que encare tenian dalit pera anar á fer una caminadeta, sortint del ball.

Com anunciarem á nostres lectors, en la nit del dijous passat la *Societat del Porvenir* doná la segona de sas reunions gastronómicas-literarias-musicals, y apesar de que 'l dia no era pás apropiat del tot pera semblanta festivitats, hi assisti una concurrencia ben regular.

Després d'un sopar que deixá satisfets á tots los comensals, y de la brometa que com se suposa regná en gran mentres varen anar servintse 'ls diferents plats, comensá la part literaria seria ab la lectura del discurs del Sr. President D. Antoni Lell, en lo cual féu ressaltar dit senyor l'objecte de las societats d'aquesta mena, aixó es, lo foment del art en qualsevol de sas manifestacions. Forts picaments de mans coronaren aquest treball, després del qual lo coro *La Rabia* cantá ab una afinació molt digna d'elogi un vals propi pera la diada.

Acte seguit lo Sr. Vinardell (D. Artur) llegi la magnífica tragedia de nostre estimat amic lo gran poeta Balaguer, titulada *Coriolá*, entusiasmant á la concurrencia, qui al final premiá ab una tempestat d'aplausos la creació de nostre primer trovador. Després lo Sr. Piera Tossetti llegi una preciosa composició inédita del llorejat escriptor D. Artur Masriera, titulada *Hivern*, que meresqué iguals demostracions y continuá la vetllada, llegint alternativament los Sres. Vinardell y Piera las següents composicions que foren igualment aplaudidas de cor: *El Guante*, de Schiller, traduhida per D. Teodor Llorente, de Valencia; *La Nena del meu cor*, de nostre company Francesch Marull; *Las Hojas secas* del malaguanyat Gustavo Becker; y per fi una sentida composició de la poetisa peruana Carolina Freire, titulada *No te olvides de mi*.

Entrantse en la part humorística, després d'un xispejant discurs del Sr. Lell y d'una bonica pessa cantada pel coro, D. Narcís Font y Joseph, redactor de nostre apreciat company *La Lucha*, llegi uns quants epigramas seus que agradaren molt; lo ja citat Sr. Piera doná á conéixer una poesia inédita del més conegut de nostres poetas festius, lo popular Joseph Verdú, dedicada á las *Noyas* y escrita ab la gracia que acostuma dit autor; D. Lluís Sendra llegi la incomparable composició de nostre compatrici Sr. Planas y Feliu *Lo meu barret*; D. Pacia Torres una d'orijinal seva ab lo titol de *Bacallá* y finalment lo ja aludit Sr. Lell féu partir de riurer á tothom ab una poesia titulada *Una nit d'hivern*, algunas de quals quintillas son dignas d'un poeta consumat.

Lo coro *La Rabia* cantá la marxa bélica del últim acte de *El Juramento*, ab un gust notable, y 's doná per acabada la festa, despedintse 'ls concurrents y quedant desitjosos de que la Societat prepare la tercera de sas vetlladas, que sens dupte será encare més lluhida que las dos ja celebradas.

Altrament, ja saben que *L' Home de Sant Domingo* plega l'art per uns quants dias y 's retira á descansar. Si en aquest temps algun dels *tijos* gironins fá algun disbarat aixis no gayre com cal, ja saben que 'm trobaran en lo meu reconet del museo dels draps y ferro vell de Sant Pere, hont revestit d'aquella paciencia que temps enrera 'ns recomenava 'l *Diari Catalá* de Barcelona, espero la vinguda de dias mellors, que Déu vulla no sian gayre llunyans.

L' HOME DE SANT DOMINGO.

## ANUNCIOS.

### Café Industrial.

El dueño de dicho café, establecido en la calle del Progreso, núm. 7, teniendo igualmente entrada por la plaza de San Francisco, pone en conocimiento del público la inauguración del mismo, donde se servirá con esmero y prontitud.

### Aviso importante.

#### Á LOS QUEBRADOS.

Francisco Vidal pone en conocimiento de los que padecen dicha dolencia, que hay un nuevo sistema de bragueros sin muelles para sujetar y dar la presión necesaria según la hernia, los cuales no dañan ni molestan, pudiendo el paciente acostarse sin necesidad de quitárselo. Dichos bragueros han sido examinados por varios médicos, quienes confían obtener de los mismos buenos resultados.

CALLE DEL PROGRESO-21-Tienda.

### EMPRESA EDITORIAL DE MORENO Y ROIG.

CALLE DE JOVELLANOS-2-BARCELONA.

#### LAS HEREJAS,

*los Cismas y los errores de todos los siglos.*  
ó sea

Historia de los extravíos de la razón humana con respecto al Cristianismo, obra escrita por el

Rdo. D. Emilio Moreno Cebada, Pbro.

Constará de tres ó cuatro elegantes volúmenes en 4.º repartidos por cuadernos de 96 páginas al precio de CUATRO REALES, franco de portes. Toda la obra costará de 25 á 35 pesetas

Puntos de suscripción.—La casa editorial y todas las librerías religiosas.

### FÁBRICA

de aguardientes anisados de todas clases,  
DE  
**DOMINGO PUIG,**  
SANTA EUGENIA.

### POMADA DE MARTIN.

Verdadero refugio de la salud en las familias. Evita toda irritación y **CURA SIN DOLOR** toda contusión, herida, hinchazones, panadizos, uñeros, tumores y granos, quemaduras, herpes y demás enfermedades de la piel, dolores de muelas, (¡NO OS LAS ARRANQUEIS JAMÁS!) REUMAS, ataques de nervios y convulsiones. Evita y cura los CÁNCERES y la GANGRENA. Es intesantísimo para el BELLO SEXO, porque afina el cutis y evita padecer tumores y grieta en los pechos; hace ménos penoso el embarazo y facilita un breve parto, mediante frecuente uso, durante los cuatro últimos meses. (Véase el prospecto.) A 6 REALES BOTE.—Pórticos de la plaza de las Colles—27, tienda del Sr. Murtra, y demás correpondencias de provincia.

## MAQUINAS PARA COSER DE MIGUEL ESCUDER,

PRIMER Y ÚNICO FABRICANTE EN ESPAÑA.

Hoy lo mismo se utiliza la máquina en los talleres que en las casas más opulentas ó más pobres, no es un lujo sino una verdadera necesidad y, por este motivo, el Sr. Escuder llama la atención al público que no se deje sorprender por las casas que venden máquinas extranjeras, que se han propuesto explotar al país haciendo inmensa propaganda, recomendando determinadas máquinas que ni por sus cualidades ni por sus facilidades de pago pueden competir con las que tiene el gusto de facilitar al público.

Espanoles, quitarse la venda de los ojos, venid y vereis como la casa Escuder fabrica más bueno, más bonito y más barato que todas las demás casas extranjeras.

No dejarse sorprender por la propaganda de otros establecimientos  
Sucursal, Bajada del Puente de Piedra, Gerona.

#### AVISO IMPORTANTE.

A los señores Médicos, al Clero, Dentistas, Ingenieros y otras personas que deseen obtener el Diploma de Doctor ó de Licenciado de una Universidad extranjera, dirigirse con carta certificada á Medicus, 13, plaza del Rey, Jersey (Inglaterra) quien les dará gratuitamente las noticias necesarias sobre la Universidad.



¡JA NO 'S CUS Á MA!

PER 10 RALS SETMANALS NO MÉS.

La Companyia fabril «Singer» ha resolt lo problema, en benefici del públich.

Rés d' entrada, ni aument, ni fer cap adelanto.

NO MÉS 10 RALS SETMANALS.

CARRER D' ABEURADORS, 8

**GIRONA.**

### SIN RIVAL.

NUEVA TINTURA AMERICANA UNIVERSAL instantánea para teñir el cabello y barba, sin preparado ni lavado, 6 pesetas caja.

Casas de Venta.—Peluqueria de Pagés y tienda de Xifra.

También se encontrará en dicha peluqueria la tan celebrada «AGUA SILVIANA», especialidad para teñir el cabello á las señoras. Precio 6 pesetas. Único depósito en España: Abeuradors 1 y Constitucion 11. Gerona.

### CUESTION CORCHERA.

Se han reunido en un folleto elegantemente impreso los artículos publicados en este periódico, con el título que antecede, por D. Miguel Torroella y Plaja. Se vende al precio de 2 REALES ejemplar, en la librería de Dorca, Plaza de la Constitucion—Gerona, y en casa del autor, Palafrugell.

### BACH-ESTEVE.

DOCTOR EN MEDICINA Y CIRUJÍA DENTAL Y SUBINSPECTOR DE CIRUJANOS DENTISTAS DE ESTA PROVINCIA.

Construye dentaduras completas y parciales á precios módicos y es especialista en la curación de las enfermedades de la boca.

Su gabinete queda abierto por la mañana de 9 á 10 gratis para los pobres, de 10 á 12 y de 2 á 4 de la tarde al público.

PROGRESO 21 Pral.

### ANTONIO COLODON.

Plaza de la Constitucion núm. 12, Gerona.

#### GRAN SURTIDO DE GÉNEROS.

### ULTIMA NOVEDAD.

En Abanicos, Quitasoles, Sombrillas, Antucás, Bastones Guantes, de Hilo y de Seda, CORBATAS, CUELLOS, PUÑOS, Anteojos y lentes, Brazaletes, Peinetas, Guardapelos, Collares, Pendientes, IMPERDIBLES, y un completo surtido de Perfumería extranjera y del país, á precios sumamente cómodos.